



24.1.2019

STANOVISKO

Výboru pre kultúru a vzdelávanie

pre Výbor pre zahraničné veci a Výbor pre rozvoj

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje
Nástroj susedstva a rozvojovej a medzinárodnej spolupráce
(COM(2018)0460 – C8-0275/2018 – 2018/0243(COD))

Spravodajkyňa výboru požiadaneho o stanovisko: **María Teresa Giménez Barbat**

PA_Legam

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Návrhom Európskej komisie, ktorým sa zriaďuje **Nástroj susedstva a rozvojovej a medzinárodnej spolupráce (NDICI)** (2021 – 2027), by sa zlúčilo niekoľko nástrojov vonkajšej činnosti EÚ zo súčasného VFR, pričom platnosť väčšiny z nich sa skončí 31. decembra 2020. Ide o tieto nástroje:

- nástroj financovania rozvojovej spolupráce (DCI),
- nástroj európskeho susedstva (ENI),
- nástroj partnerstva pre spoluprácu s tretími krajinami (PI),
- európsky nástroj pre demokraciu a ľudské práva (EIDHR),
- nástroj na podporu stability a mieru (IcSP) a
- Garančný fond pre vonkajšie opatrenia.
- Do NDICI sa začlení aj súčasný mimorozpočtový Európsky rozvojový fond (ERF) vrátane investičného nástroja ERF pre krajiny AKT.

Podstatou týchto nástrojov je podpora základných hodnôt a ľudských práv.

So zvýšeným rozpočtom na úrovni 89,2 miliardy EUR bude nástroj NDICI hlavným nástrojom EÚ na pomoc pri odstraňovaní chudoby a na podporu demokracie a trvalo udržateľného rozvoja v partnerských krajinách.

Navrhované nariadenie zahŕňa štyri hlavné zložky: geografickú a tematickú zložku a zložku rýchlej reakcie.

Geografická zložka (finančné krytie 68 miliárd EUR)

S osobitným zameraním na oblasť susedstva a subsaharskú Afriku sa budú spoločne riešiť globálne výzvy ako ľudský rozvoj vrátane rodovej rovnosti, zmena klímy, ochrana životného prostredia, migrácia a potravinová bezpečnosť.

Tematická zložka (navrhované finančné krytie 7 miliárd EUR)

Táto zložka doplní geografickú zložku celosvetovým pokrytím podpory ľudských práv a demokracie, organizácií občianskej spoločnosti, stability, mieru a globálnych výziev, ktoré sa týkajú oblastí, ako sú zdravie, vzdelávanie a odborná príprava, ženy a deti, dôstojná práca a sociálna ochrana, kultúra, migrácia, životné prostredie a zmena klímy, udržateľná energia, udržateľný a inkluzívny rast, súkromný sektor a miestne orgány.

Zložka rýchlej reakcie (navrhované finančné krytie 4 miliardy EUR)

Umožní EÚ rýchlo a účinne zasahovať s cieľom predchádzať konfliktom a reagovať na krízové situácie alebo nestabilitu. Pomôže zvýšiť odolnosť partnerských krajín a prijať včasné opatrenia na riešenie potrieb a priorít EÚ v oblasti zahraničnej politiky. Aj táto zložka má

celosvetové pokrytie. V jej rámci nie je potrebné programovanie; implementácia má podobu priameho prijímania opatrení výnimočnej pomoci, akčných plánov a jednotlivých opatrení.

Rezerva nepridelených finančných prostriedkov na nové výzvy a priority (navrhované finančné krytie vo výške 10,2 miliardy EUR)

Zabezpečí sa ňou vhodná reakcia na naliehavé priority, najmä v oblasti migrácie a stability.

Spravodajkyňa uznáva, že štruktúra súčasných nástrojov sa ukázala pri rýchlej reakcii na nové výzvy ako neefektívna, čiastočne z dôvodu nedostatku flexibility. Z tohto dôvodu považuje za potrebnú novú revíziu s cieľom posilniť schopnosť EÚ reagovať a maximalizovať vplyv kombinovaných intervencií.

Domnieva sa však, že nová štruktúra by nemala mať vplyv na úlohu a angažovanosť Európskeho parlamentu pri plánovaní a implementácii nového nástroja a na proces kontroly.

Hoci nariadenie bude finančne podporovať akcie týkajúce sa vzdelávacej mobility s tretími krajinami v rámci programu Erasmus, ako aj spoluprácu a politický dialóg medzi EÚ a týmito krajinami v oblasti vzdelávania a kultúry, spravodajkyňa je presvedčená, že ciele stanovené pre tieto oblasti by mali byť omnoho ambicióznejšie.

Okrem toho sa domnieva, že v návrhu nariadenia by mali mať vzdelávanie a kultúra, zabezpečenie prístupu k inkluzívnemu a spravodlivejšiemu vzdelávaniu pre všetkých a podpora medzinárodných kultúrnych vzťahov prostredníctvom kultúrnej diplomacie významnejšie miesto.

Význam vzdelávania ako jedného z kľúčových prvkov Agendy 2030 pre udržateľný rozvoj je vyjadrený v rámci cieľa trvalo udržateľného rozvoja č. 4 (zabezpečenie inkluzívneho a rovnako kvalitného vzdelávania a podpora možností celoživotného vzdelávania pre všetkých). Lepšie vzdelávanie je skutočne predpokladom odstránenia chudoby, ľudského rozvoja, sociálneho začlenenia a rodovej rovnosti.

Pokiaľ ide o kultúru, význam posilňovania kultúrnej spolupráce vrátane kultúrnej diplomacie sa čoraz viac uznáva ako prostriedok na podporu vzájomného porozumenia, dodržiavania ľudských práv a spoločných hodnôt.

Preto sa spravodajkyňa domnieva, že na opatrenia v oblasti vzdelávania a kultúry by mala byť určená orientačná suma vo výške 15 % navrhovaného rozpočtu.

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre kultúru a vzdelávanie vyzýva Výbor pre zahraničné veci a Výbor pre rozvoj, aby ako gestorské výbory vzali do úvahy tieto pozmeňujúce návrhy:

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 1

Text predložený Komisiou

(1) Všeobecným cieľom programu s názvom „Nástroj susedstva a rozvojovej a medzinárodnej spolupráce“ (ďalej len „nástroj“) by mala byť podpora a presadzovanie hodnôt a **záujmov Únie** na celom svete na účely sledovania cieľov a zásad vonkajšej činnosti Únie, ako sa stanovujú v článku 3 ods. 5, článku 8 a článku 21 Zmluvy o Európskej únii.

Pozmeňujúci návrh

(1) Všeobecným cieľom programu s názvom Nástroj susedstva a rozvojovej a medzinárodnej spolupráce (ďalej len „nástroj“) by mala byť podpora a presadzovanie **dodržiavania a propagácie základných hodnôt, a to predovšetkým demokracie a ľudských práv, na celom svete** na účely sledovania cieľov a zásad vonkajšej činnosti Únie, ako sa stanovujú v článku 3 ods. 5, článku 8 a článku 21 Zmluvy o Európskej únii.

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 2

Text predložený Komisiou

(2) Únia v súlade s článkom 21 Zmluvy o Európskej únii presadzuje súlad medzi rôznymi oblasťami svojej vonkajšej činnosti a medzi týmito oblasťami a svojimi ostatnými politikami, a tiež pracuje s cieľom dosiahnuť vysoký stupeň spolupráce vo všetkých oblastiach medzinárodných vzťahov. Široká škála akcií, ktoré umožňuje toto nariadenie, by mala prispievať k cieľom stanoveným v tomto článku **Zmluvy**.

Pozmeňujúci návrh

(2) Únia v súlade s článkom 21 Zmluvy o Európskej únii presadzuje súlad medzi rôznymi oblasťami svojej vonkajšej činnosti a medzi týmito oblasťami a svojimi ostatnými politikami a tiež pracuje s cieľom dosiahnuť vysoký stupeň spolupráce vo všetkých oblastiach medzinárodných vzťahov **vrátane svojho kultúrneho rozmeru, v oblastiach vzdelávania, výskumu a športu, a to prostredníctvom medzil'udského prístupu**. Široká škála akcií, ktoré umožňuje toto nariadenie, by mala prispievať k cieľom stanoveným v tomto článku **zmluvy**.

Pozmeňujúci návrh 3

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 3 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3a. *V súlade so spoločným oznámením s názvom „Stratégia EÚ pre medzinárodné kultúrne vzťahy“ schváleným na základe uznesenia Európskeho parlamentu z 5. júla 2017 by sa mal v európskych nástrojoch financovania, a najmä v tomto programe uznávať význam kultúry v medzinárodných vzťahoch a jej úloha pri presadzovaní európskych hodnôt prostredníctvom osobitných a cielených činností na dosiahnutie jasného vplyvu Únie na celosvetovú scénu.*

Pozmeňujúci návrh 4

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 3 b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3b. *V súlade s článkom 167 Zmluvy o fungovaní Európskej únie sú Únia a členské štáty povinné podporovať spoluprácu s tretími krajinami a príslušnými medzinárodnými organizáciami v oblasti kultúry. Toto nariadenie by malo prispieť k cieľom stanoveným v uvedenom článku zmluvy.*

Pozmeňujúci návrh 5

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 3 c (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3c. *Ustanovenia tohto nariadenia by mali byť v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady (EÚ)*

^{1a} Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/801 z 11. mája 2016 o podmienkach vstupu a pobytu štátnych príslušníkov tretích krajín na účely výskumu, štúdiá, odborného vzdelávania, dobrovoľníckej služby, výmenných programov žiakov alebo vzdelávacích projektov a činnosti aupair (Ú. v. EÚ L 132, 21.5.2016, s. 21).

Pozmeňujúci návrh 6

Návrh nariadenia Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou

(4) Hlavným cieľom politiky Únie v oblasti rozvojovej spolupráce, ako sa stanovuje v článku 208 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, je zníženie a z dlhodobého hľadiska odstránenie chudoby. Politika rozvojovej spolupráce Únie okrem toho prispieva k cieľom vonkajšej činnosti Únie, najmä k cieľu posilňovať trvalo udržateľný hospodársky, sociálny a environmentálny rozvoj rozvojových krajín s hlavným cieľom odstrániť chudobu, ako sa stanovuje v článku 21 ods. 2 písm. d) Zmluvy o Európskej únii.

Pozmeňujúci návrh

(4) Hlavným cieľom politiky Únie v oblasti rozvojovej spolupráce, ako sa stanovuje v článku 208 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, je zníženie a z dlhodobého hľadiska odstránenie chudoby. Politika rozvojovej spolupráce Únie okrem toho prispieva k cieľom vonkajšej činnosti Únie, najmä k cieľu posilňovať trvalo udržateľný hospodársky, sociálny, **kultúrny, vzdelávací** a environmentálny rozvoj rozvojových krajín s hlavným cieľom odstrániť chudobu, ako sa stanovuje v článku 21 ods. 2 písm. d) Zmluvy o Európskej únii.

Pozmeňujúci návrh 7

Návrh nariadenia Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou

(7) Globálnym kontextom činnosti je dodržiavanie globálneho poriadku založeného na pravidlách, ktorého hlavnou zásadou je multilateralizmus a v centre ktorého stojí Organizácia Spojených

Pozmeňujúci návrh

(7) Globálnym kontextom činnosti je dodržiavanie globálneho poriadku založeného na pravidlách, ktorého hlavnou zásadou je multilateralizmus a v centre ktorého stojí Organizácia Spojených

národov. Agenda 2030 spolu s Parížskou dohodou o zmene klímy⁵⁷ a s akčným programom z Addis Abeby⁵⁸ sú reakciou medzinárodného spoločenstva na globálne výzvy a trendy v súvislosti s udržateľným rozvojom. S cieľmi udržateľného rozvoja v jej centre je Agenda 2030 transformačným rámcom na odstránenie chudoby a dosiahnutie udržateľného rozvoja na celom svete. Svojim rozsahom pôsobnosti je univerzálna a poskytuje sa v nej komplexný spoločný rámec pre činnosť, ktorá sa vzťahuje na Úniu, jej členské štáty a jej partnerov. Vyrovnáva ekonomické, sociálne a environmentálne rozmery udržateľného rozvoja a uznávajú sa v nej základné prepojenia medzi jej cieľmi a zámermi. Cieľom Agendy 2030 je na nikoho nezabudnúť. Vykonávanie Agendy 2030 bude úzko koordinované s ďalšími relevantnými medzinárodnými záväzkami Únie. V rámci akcií vykonávaných podľa tohto nariadenia by sa mala venovať osobitná pozornosť prepojeniam medzi cieľmi udržateľného rozvoja a **integrovaným** činnostiam, ktoré môžu vytvárať spoločné výhody a koherentným spôsobom spĺňať viaceré ciele.

⁵⁷ Podpísaná v New Yorku 22. apríla 2016.

⁵⁸ „Akčný program tretej Medzinárodnej konferencie o financovaní rozvoja z Addis Abeby“ prijatý 16. júna 2015 a schválený Valným zhromaždením Organizácie Spojených národov 27. júla 2015 (A/RES/69/313).

Pozmeňujúci návrh 8

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 7 a (nové)

Text predložený Komisiou

národov. Agenda 2030 spolu s Parížskou dohodou o zmene klímy⁵⁷ a s akčným programom z Addis Abeby⁵⁸ sú reakciou medzinárodného spoločenstva na globálne výzvy a trendy v súvislosti s udržateľným rozvojom. S cieľmi udržateľného rozvoja v jej centre je Agenda 2030 transformačným rámcom na odstránenie chudoby a dosiahnutie udržateľného rozvoja na celom svete. Svojim rozsahom pôsobnosti je univerzálna a poskytuje sa v nej komplexný spoločný rámec pre činnosť, ktorá sa vzťahuje na Úniu, jej členské štáty a jej partnerov. Vyrovnáva ekonomické, sociálne, **kultúrne, vzdelávacie** a environmentálne rozmery udržateľného rozvoja a uznávajú sa v nej základné prepojenia medzi jej cieľmi a zámermi. Cieľom Agendy 2030 je na nikoho nezabudnúť. Vykonávanie Agendy 2030 bude úzko koordinované s ďalšími relevantnými medzinárodnými záväzkami Únie. V rámci akcií vykonávaných podľa tohto nariadenia by sa mala venovať osobitná pozornosť **podporným** prepojeniam medzi cieľmi udržateľného rozvoja a činnostiam, ktoré môžu vytvárať spoločné výhody a koherentným spôsobom spĺňať viaceré ciele, **a to v súlade s cieľom trvalo udržateľného rozvoja č. 4.**

⁵⁷ Podpísaná v New Yorku 22. apríla 2016.

⁵⁸ „Akčný program tretej Medzinárodnej konferencie o financovaní rozvoja z Addis Abeby“ prijatý 16. júna 2015 a schválený Valným zhromaždením Organizácie Spojených národov 27. júla 2015 (A/RES/69/313).

Pozmeňujúci návrh

7a. Kultúra zohráva špecifickú úlohu ako samostatný pilier trvalo udržateľného rozvoja a zároveň ako kľúčový nástroj v rámci existujúcich cieľov trvalo udržateľného rozvoja. Je hnacou silou inovácií a zmien v správaní, a to tvorbou nových životných štýlov a paradigiem trvalo udržateľného rozvoja, a umožňuje uplatňovanie komunitných alebo miestnych prístupov, ktoré sú nevyhnutné pre porozumenie trvalo udržateľnému rozvoju na miestnej úrovni. Kultúrna účasť podporuje environmentálne zodpovedné správanie, zlepšuje fyzické a duševné zdravie a blahobyt, uľahčuje a podporuje medzikultúrny dialóg, rešpektovanie ostatných a sociálne začleňovanie menšín a zlepšuje školskú dochádzku a mieru výkonnosti mladých ľudí, čím prispieva k dosiahnutiu mnohých existujúcich cieľov trvalo udržateľného rozvoja a jeho uľahčeniu. Na dosiahnutie cieľov trvalo udržateľného rozvoja by toto nariadenie malo využívať transformačnú silu kultúry a vzdelávania.

Pozmeňujúci návrh 9

Návrh nariadenia Odôvodnenie 8

Text predložený Komisiou

(8) Vykonávanie tohto nariadenia by sa malo riadiť piatimi prioritami stanovenými v Globálnej stratégii pre zahraničnú a bezpečnostnú politiku Európskej únie (ďalej len „globálna stratégia“)⁵⁹, predloženej 19. júna 2016, ktorá predstavuje víziu Únie a rámec pre jednotnú a zodpovednú spoluprácu v partnerstve s ostatnými s cieľom presadzovať jej hodnoty a záujmy. Únia by mala posilniť partnerstvá, podporovať politický dialóg a kolektívne reakcie na výzvy celosvetového záujmu. Jej činnosť by mala podporovať záujmy a hodnoty Únie vo všetkých jej aspektoch vrátane

Pozmeňujúci návrh

(8) Vykonávanie tohto nariadenia by sa malo riadiť piatimi prioritami stanovenými v Globálnej stratégii pre zahraničnú a bezpečnostnú politiku Európskej únie (ďalej len „globálna stratégia“)⁵⁹, predloženej 19. júna 2016, ktorá predstavuje víziu Únie a rámec pre jednotnú a zodpovednú spoluprácu v partnerstve s ostatnými s cieľom presadzovať jej hodnoty a záujmy. Únia by mala posilniť partnerstvá, podporovať politický dialóg a kolektívne reakcie na výzvy celosvetového záujmu. Jej činnosť by mala podporovať záujmy a hodnoty Únie vo všetkých jej aspektoch

zachovania mieru, predchádzania konfliktom, posilnenia medzinárodnej bezpečnosti, boja proti hlavným príčinám neregulárnej migrácie a pomoci obyvateľom, krajinám a regiónom postihnutým prírodnými katastrofami alebo katastrofami spôsobenými ľudskou činnosťou, podpory obchodnej politiky, hospodárskej diplomacie a hospodárskej spolupráce, *podpory digitálnych riešení a technológií a presadzovania medzinárodného rozmeru* politik Únie. Pri presadzovaní svojich záujmov by Únia mala dodržiavať a podporovať zásady rešpektovania vysokých sociálnych a environmentálnych noriem, právneho štátu, medzinárodného práva a ľudských práv.

vrátane zachovania *trvalého* mieru, predchádzania konfliktom, posilnenia medzinárodnej bezpečnosti, boja proti hlavným príčinám neregulárnej migrácie a *vysídľovaniu obyvateľstva a poskytovania* pomoci obyvateľom, krajinám a regiónom postihnutým prírodnými katastrofami alebo katastrofami spôsobenými ľudskou činnosťou, podpory *inkluzívneho a spravodlivého kvalitného vzdelávania a príležitostí v oblasti celoživotného vzdelávania pre všetkých, podpory slobodnej, spravodlivej a udržateľnej* obchodnej politiky, *podnikania*, hospodárskej a *kultúrnej* diplomacie a hospodárskej spolupráce, *úlohy kultúry v medzinárodných vzťahoch, angažovanosti mladých ľudí a medziľudského prístupu, pričom zároveň by mala propagovať inovácie, digitálne riešenia a technológie, podporovať medzinárodný rozmer* politik Únie a *chrániť kultúrne dedičstvo, najmä v konfliktných oblastiach*. Pri presadzovaní svojich záujmov by Únia mala dodržiavať a podporovať zásady rešpektovania vysokých sociálnych a environmentálnych noriem, právneho štátu, medzinárodného práva a ľudských práv. *Navyše úloha verejno-súkromných partnerstiev by sa podľa tohto nariadenia mala ďalej preskúmať, a to najmä pokiaľ ide o kultúrnu spoluprácu vo svete a verejnú diplomaciu.*

⁵⁹ „Spoločná vízia, spoločný postup: Silnejšia Európa. Globálna stratégia pre zahraničnú a bezpečnostnú politiku Európskej únie“, jún 2016.

⁵⁹ „Spoločná vízia, spoločný postup: Silnejšia Európa. Globálna stratégia pre zahraničnú a bezpečnostnú politiku Európskej únie“, jún 2016.

Pozmeňujúci návrh 10

Návrh nariadenia Odôvodnenie 9

(9) V novom Európskom konsenze o rozvoji (ďalej len „konsenzus“)⁶⁰ podpísanom 7. júna 2017 sa poskytuje rámec pre spoločný prístup Unie a jej členských štátov k rozvojovej spolupráci pri vykonávaní Agendy 2030 a akčného programu z Addis Abeby. Odstránenie chudoby, boj proti diskriminácii a nerovnosti, dodržiavanie zásady „na nikoho nezabudnúť“ a posilnenie odolnosti sú stredobodom politiky v oblasti rozvojovej spolupráce.

⁶⁰ Nový Európsky konsenzus o rozvoji „Náš svet, naša dôstojnosť, naša budúcnosť“, spoločné vyhlásenie Rady a zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady, Európskeho parlamentu a Európskej komisie 8. júna 2017.

Pozmeňujúci návrh 11

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 9 a (nové)

Text predložený Komisiou

(9) V novom Európskom konsenze o rozvoji (ďalej len „konsenzus“)⁶⁰ podpísanom 7. júna 2017 sa poskytuje rámec pre spoločný prístup Unie a jej členských štátov k rozvojovej spolupráci pri vykonávaní Agendy 2030 a akčného programu z Addis Abeby. Odstránenie chudoby, boj proti diskriminácii a nerovnosti, **zabezpečenie prístupu ku kvalitnému vzdelávaniu**, dodržiavanie zásady „na nikoho nezabudnúť“ a posilnenie odolnosti sú stredobodom politiky v oblasti rozvojovej spolupráce.

⁶⁰ Nový Európsky konsenzus o rozvoji „Náš svet, naša dôstojnosť, naša budúcnosť“, spoločné vyhlásenie Rady a zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady, Európskeho parlamentu a Európskej komisie 8. júna 2017.

9a. Kultúra vrátane medzikultúrneho dialógu zohráva kľúčovú úlohu v rámci vonkajších vzťahov a rozvojových politík, najmä v oblasti predchádzania konfliktom a riešenia konfliktov, budovania mieru a posilnenia postavenia miestneho obyvateľstva. Na dosiahnutie nového Európskeho konsenzu o rozvoji je preto potrebná ambiciózna a dôsledná kultúrna stratégia vrátane kultúrnej diplomacie.

Pozmeňujúci návrh 12

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou

(13) V súlade s cieľmi udržateľného rozvoja by toto nariadenie malo prispieť k posilnenému monitorovaniu a podávaniu správ s dôrazom na výsledky, zahŕňajúce vykonanú činnosť, jej prínosy a vplyv v partnerských krajinách využívajúcich vonkajšiu finančnú pomoc Únie. Ako sa odsúhlasilo v konsenze, očakáva sa najmä, že akcie v rámci tohto nariadenia prispejú 20 % oficiálnej rozvojovej pomoci financovanej v rámci tohto nariadenia na sociálnu inklúziu a ľudský rozvoj vrátane rodovej rovnosti a posilnenia postavenia žien.

Pozmeňujúci návrh

(13) V súlade s cieľmi udržateľného rozvoja by toto nariadenie malo prispieť k posilnenému monitorovaniu a podávaniu správ s dôrazom na výsledky, zahŕňajúce vykonanú činnosť, jej prínosy a vplyv v partnerských krajinách využívajúcich vonkajšiu finančnú pomoc Únie. Ako sa odsúhlasilo v konsenze, očakáva sa najmä, že akcie v rámci tohto nariadenia prispejú 20 % oficiálnej rozvojovej pomoci financovanej v rámci tohto nariadenia na sociálnu inklúziu a ľudský rozvoj vrátane **vzdelávania, kultúry a športu**, rodovej rovnosti a posilnenia postavenia žien, **mládeže a detí s cieľom dosiahnuť udržateľný rozvoj**.

Pozmeňujúci návrh 13

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou

(17) V tomto nariadení by sa mala odzrkadľovať potreba zamerať sa na strategické priority, a to geograficky – na európske susedstvo a Afriku, ako aj na nestabilné krajiny, ktoré to najviac potrebujú, ale aj tematicky – na bezpečnosť, migráciu, zmenu klímy a ľudské práva.

Pozmeňujúci návrh

(17) V tomto nariadení by sa mala odzrkadľovať potreba zamerať sa na strategické priority, a to geograficky – na európske susedstvo a Afriku, ako aj na nestabilné krajiny, ktoré to najviac potrebujú, ale aj tematicky – na bezpečnosť, migráciu, zmenu klímy, **vzdelávanie, kultúru a kultúrne dedičstvo, účasť občanov, dobrú správu vecí verejných, rodovú rovnosť, rovnaké príležitosti, začleňovanie mladých ľudí** a ľudské práva.

Pozmeňujúci návrh 14

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 19

(19) Európska susedská politika revidovaná v roku 2015⁶² sa zameriava na stabilizáciu susedných krajín a posilnenie odolnosti, najmä posilnením hospodárskeho rozvoja, ako hlavných politických priorít Únie. S cieľom dosiahnuť svoj cieľ sa revidovaná európska susedská politika sústreďuje na štyri prioritné oblasti: **dobrá správa** vecí verejných, **demokracia**, právny štát a ľudské práva s osobitným zameraním na ďalšie zapojenie občianskej spoločnosti; **hospodársky rozvoj**; bezpečnosť; migráciu a mobilitu vrátane riešenia základných príčin **nelegálnej** migrácie a núteného vysídľovania. Diferenciácia a posilnená vzájomná zodpovednosť sú základnou myšlienkou európskej susedskej politiky, uznávajúc rôzne úrovne angažovanosti a odrážajúc záujmy každej krajiny v súvislosti s povahou a zameraním svojho partnerstva s Úniou.

⁶² Spoločné oznámenie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov, „Preskúmanie európskej susedskej politiky“, 18. novembra 2015.

Pozmeňujúci návrh 15

Návrh nariadenia Odôvodnenie 20

Text predložený Komisiou

(20) Týmto nariadením by sa malo podporovať vykonávanie modernizovanej

(19) Európska susedská politika revidovaná v roku 2015 sa zameriava na stabilizáciu susedných krajín a posilnenie odolnosti, najmä posilnením hospodárskeho rozvoja, ako hlavných politických priorít Únie. S cieľom dosiahnuť svoj cieľ sa revidovaná európska susedská politika sústreďuje na štyri prioritné oblasti: **dobrú správu** vecí verejných, **demokraciu**, právny štát a ľudské práva, s osobitným zameraním na ďalšie zapojenie občianskej spoločnosti **a podporovanie kvalitného vzdelávania, odbornej prípravy a medzil'udského prístupu, ako aj trvalo udržateľného hospodárskeho a sociálneho rozvoja**; bezpečnosť; migráciu a mobilitu vrátane riešenia základných príčin **neregulárnej** migrácie, **vysídľovania obyvateľstva** a núteného vysídľovania, **a to aj prostredníctvom vzdelávania a kultúrnej spolupráce**. Diferenciácia a posilnená vzájomná zodpovednosť sú základnou myšlienkou európskej susedskej politiky, uznávajúc rôzne úrovne angažovanosti a odrážajúc záujmy každej krajiny v súvislosti s povahou a zameraním svojho partnerstva s Úniou.

⁶² Spoločné oznámenie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov, „Preskúmanie európskej susedskej politiky“, 18. novembra 2015.

Pozmeňujúci návrh

(20) Týmto nariadením by sa malo podporovať vykonávanie modernizovanej

dohody o pridružení s krajinami skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov (štáty AKT) a umožniť EÚ a jej partnerom zo štátov AKT ďalej rozvíjať silné spojenectvá v súvislosti s kľúčovými globálnymi výzvami. Týmto nariadením by sa malo najmä podporovať pokračovanie nadviazanej spolupráce medzi Úniou a Africkou úniou v súlade so spoločnou stratégiou EÚ a Afriky a stavať na budúcej dohode medzi EÚ a štátmi AKT po roku 2020, a to aj prostredníctvom kontinentálneho prístupu k Afrike.

dohody o pridružení s krajinami skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov (štáty AKT) a umožniť EÚ a jej partnerom zo štátov AKT ďalej rozvíjať silné spojenectvá v súvislosti s kľúčovými globálnymi výzvami. Týmto nariadením by sa malo najmä podporovať pokračovanie nadviazanej spolupráce medzi Úniou a Africkou úniou v súlade so spoločnou stratégiou EÚ a Afriky ***vrátane zapojenia Afriky a EÚ do podpory práv detí, ako aj posilnenia postavenia európskej a africkej mládeže*** a stavať na budúcej dohode medzi EÚ a štátmi AKT po roku 2020, a to aj prostredníctvom kontinentálneho prístupu k Afrike.

Pozmeňujúci návrh 16

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 22

Text predložený Komisiou

(22) Financovanie na základe tohto nariadenia by sa malo používať aj na financovanie akcií v rámci medzinárodného rozmeru ***programu*** Erasmus, ktoré by sa malo implementovať v súlade s nariadením o programe Erasmus⁶⁸.

⁶⁸ ***Nariadenie*** Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje „Erasmus“: program Únie pre vzdelávanie, odbornú prípravu, mládež a šport, a ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 1288/2013, COM (2018) 367 final.

Pozmeňujúci návrh

(22) Financovanie na základe tohto nariadenia by sa malo používať aj na financovanie akcií v rámci medzinárodného rozmeru ***programov*** Erasmus ***a Kreatívna Európa***, ktoré by sa malo implementovať v súlade s nariadením o programe Erasmus⁶⁸ ***a o programe Kreatívna Európa***^{68a}.

⁶⁸ ***Návrh nariadenia*** Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje „Erasmus“: program Únie pre vzdelávanie, odbornú prípravu, mládež a šport, a ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 1288/2013, COM (2018) 367 final;

^{68a} ***návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje program Kreatívna Európa (na obdobie 2021 až 2027) a ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 1295/2013, COM (2018) 366 final.***

Pozmeňujúci návrh 17

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 25

Text predložený Komisiou

(25) Zatiaľ čo demokracia a ľudské práva vrátane rodovej rovnosti a posilnenia postavenia žien by sa mali zohľadňovať počas vykonávania tohto nariadenia, pomoc Únie v rámci tematických programov pre ľudské práva a demokraciu a organizácie občianskej spoločnosti by mala mať osobitnú doplňujúcu a prídavnú úlohu vďaka svojej globálnej povahe a činnosti nezávislej od súhlasu vlád a orgánov verejnej správy dotknutých tretích krajín.

Pozmeňujúci návrh

(25) Zatiaľ čo demokracia a ľudské práva vrátane rodovej rovnosti a posilnenia postavenia žien **a mladých ľudí** by sa mali zohľadňovať počas vykonávania tohto nariadenia, pomoc Únie v rámci tematických programov pre ľudské práva a demokraciu a organizácie občianskej spoločnosti by mala mať osobitnú doplňujúcu a prídavnú úlohu vďaka svojej globálnej povahe a činnosti nezávislej od súhlasu vlád a orgánov verejnej správy dotknutých tretích krajín.

Pozmeňujúci návrh 18

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 28 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

28a. Vzhľadom na význam riešenia problematiky vzdelávania a kultúry v súlade s Agendou 2030 pre udržateľný rozvoj a so stratégiou EÚ pre medzinárodné vzťahy v oblasti kultúry by toto nariadenie malo prispieť k zabezpečeniu inkluzívneho a spravodlivého kvalitného vzdelávania, podporovať príležitosti na celoživotné vzdelávanie pre všetkých a presadzovať medzinárodné vzťahy v oblasti kultúry vzhľadom na úlohu EÚ ako globálneho aktéra.

Pozmeňujúci návrh 19

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 34

(34) **EFSD+** by sa mal zamerať na podporu investícií ako prostriedku, ktorý prispeje k dosiahnutiu cieľov trvalo udržateľného rozvoja podporovaním udržateľného a inkluzívneho hospodárskeho a sociálneho rozvoja a presadzovaním sociálno-ekonomickej odolnosti v partnerských krajinách **s osobitným dôrazom** na odstraňovanie chudoby, udržateľný a inkluzívny rast, vytváranie dôstojných pracovných miest, hospodárske príležitosti, zručnosti a podnikanie, sociálno-ekonomické sektory, mikropodniky, malé a stredné podniky, ako aj na riešenie osobitných sociálno-ekonomických základných príčin neregulárnej migrácie v súlade s príslušnými orientačnými programovými dokumentmi. Osobitná pozornosť by sa mala venovať krajinám, ktoré sú nestabilné alebo sú zasiahnuté konfliktom, najmenej rozvinutým krajinám a vysoko zadlženým chudobným krajinám.

Pozmeňujúci návrh 20

Návrh nariadenia Odôvodnenie 34 a (nové)

(34) **Fond EFSD+** by sa mal zamerať na podporu investícií ako prostriedku, ktorý prispeje k dosiahnutiu cieľov trvalo udržateľného rozvoja podporovaním udržateľného a inkluzívneho hospodárskeho, **kultúrneho** a sociálneho rozvoja a **moderných systémov vzdelávania, posilňovaním kultúrnych štruktúr a** presadzovaním sociálno-ekonomickej odolnosti v partnerských krajinách. **Obzvlášť by mal byť fond zacielený** na odstraňovanie chudoby **vrátane nedostatočného vzdelania, presadzovanie inkluzívneho a spravodlivého kvalitného vzdelávania a odbornej prípravy**, udržateľný a inkluzívny rast, **všeobecný prístup ku kultúre**, vytváranie dôstojných pracovných miest, hospodárske príležitosti, **prierezové zručnosti a podnikanie vrátane sociálneho podnikania**, sociálno-ekonomické sektory, mikropodniky, malé a stredné podniky, ako aj na riešenie osobitných sociálno-ekonomických základných príčin neregulárnej migrácie **a vysídľovania obyvateľstva, a to** v súlade s príslušnými orientačnými programovými dokumentmi. Osobitná pozornosť by sa mala venovať krajinám, ktoré sú nestabilné alebo sú zasiahnuté konfliktom, najmenej rozvinutým krajinám a vysoko zadlženým chudobným krajinám.

34a. Je tiež dôležité, aby fond EFSD+ v súlade s európskymi základnými hodnotami slúžil na zlepšenie prístupu k vzdelávaniu pre všetky deti v humanitárnych núdzových oblastiach,

*ako aj na podporu vytvárania
vzdelávacích koridorov s cieľom
zabezpečiť, aby sa dodržiavalo právo detí,
ktoré sa nachádzajú v situácii núteného
vysídľovania a migrácie, na vzdelanie.*

Pozmeňujúci návrh 21

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 34 b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

*34b. S cieľom zvýšiť príležitosti
pre jednotlivcov a organizácie na mobilitu
a spoluprácu v menej rozvinutých
krajinách sveta by sa mal medzinárodný
rozmer programu Erasmus Plus posilniť,
a to prostredníctvom podpory budovania
kapacít v tretích krajinách, rozvoja
zručností či kontaktov medzi ľuďmi
a poskytovania väčšieho množstva
príležitostí na spoluprácu a mobilitu
s rozvinutými a rozvíjajúcimi sa
krajinami.*

Pozmeňujúci návrh 22

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

b) na globálnej úrovni upevňovať
a presadzovať demokraciu, právny štát
a ľudské práva, podporovať organizácie
občianskej spoločnosti, ďalšiu stabilitu
a mier a riešiť iné globálne výzvy vrátane
migrácie a mobility;

b) na globálnej úrovni upevňovať
a presadzovať demokraciu, právny štát
a ľudské práva, **usilovať sa o zlepšenie
kvality vzdelávania a jeho sprístupnenia
pre všetkých**, podporovať organizácie
občianskej spoločnosti, ďalšiu stabilitu
a mier a riešiť iné globálne výzvy vrátane
migrácie a mobility;

Pozmeňujúci návrh 23

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno ca (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ca) podporovať kvalitné a inkluzívne vzdelávanie a medzinárodné kultúrne vzťahy ako kľúčové faktory pre ciele v oblasti rozvoja a medzinárodnej spolupráce prostredníctvom zmiernenia nerovností a chudoby, toho, že sa ľuďom umožní žiť zdravší a udržateľnejší život, ako aj podporou tolerancie a znalosti s cieľom vybudovať mierumilovnejšiu spoločnosť;

Pozmeňujúci návrh 24

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 4 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) prispieť k posilneniu odolnosti štátov, spoločností, komunit a jednotlivcov a k prepojeniu humanitárnej pomoci a rozvojovej činnosti;

Pozmeňujúci návrh

b) prispieť k posilneniu odolnosti štátov, spoločností, komunit, **občianskej spoločnosti** a jednotlivcov a k prepojeniu humanitárnej pomoci a rozvojovej činnosti;

Pozmeňujúci návrh 25

Návrh nariadenia

Článok 6 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4a. S cieľom podporiť medzinárodný rozmer vzdelávania a kultúry sa orientačná suma zodpovedajúca najmenej 15 % finančného krytia uvedeného v odseku 1 prideli na akcie v oblasti spolupráce a politického dialógu v rámci kultúry, vzdelávania, mládeže a športu s tretími krajinami.

Pozmeňujúci návrh 26

Návrh nariadenia

Článok 8 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Uplatňuje sa prístup založený na právach zahŕňajúci všetky ľudské práva, či už občianske a politické, alebo hospodárske, spoločenské a kultúrne, s cieľom začleniť zásady v oblasti ľudských práv, podporiť nositeľov práv, a to najmä **chudobné** a **zraniteľnejšie** skupiny, pri uplatňovaní **svojich** nárokov a pomôcť partnerským krajinám pri plnení ich medzinárodných záväzkov týkajúcich sa ľudských práv. Týmto nariadením sa podporuje rodová rovnosť a posilnenie postavenia žien.

Pozmeňujúci návrh

2. Uplatňuje sa prístup založený na právach zahŕňajúci všetky ľudské práva, či už občianske a politické alebo hospodárske, spoločenské a kultúrne, s cieľom začleniť zásady v oblasti ľudských práv, podporiť nositeľov práv, a to najmä **chudobnejšie, zraniteľnejšie a marginalizované** skupiny **vrátane menších**, pri uplatňovaní **ich** nárokov a pomôcť partnerským krajinám pri plnení ich medzinárodných záväzkov týkajúcich sa ľudských práv. **Únia predovšetkým podporuje vzdelávanie a šport ako nástroje, ktorými sa posilňuje rozvoj, prispieva sa k odstráneniu chudoby, presadzuje sa budovanie mieru, sociálne začlenenie a aktívne občianstvo a zabezpečuje sa prístup ku kultúre.** Týmto nariadením sa podporuje rodová rovnosť a posilnenie postavenia žien, **mládeže a detí.**

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh nariadenia

Článok 8 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2a. **V záujme dosiahnutia maximálneho vplyvu nariadenia na obyvateľstvo, predovšetkým na najzraniteľnejšie skupiny, by Únia mala podporovať nielen inštitucionálnu spoluprácu, ale aj miestne iniciatívy, kontakty medzi ľuďmi a organizácie občianskej spoločnosti.**

Pozmeňujúci návrh 28

Návrh nariadenia

Článok 8 – odsek 3 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Únia v prípade potreby podporuje vykonávanie dvojstrannej, regionálnej a mnohostrannej spolupráce a dialógu, partnerské dohody a trojstrannú spoluprácu.

Pozmeňujúci návrh

Únia v prípade potreby podporuje vykonávanie dvojstrannej, regionálnej a mnohostrannej spolupráce a dialógu, partnerské dohody a trojstrannú spoluprácu, **a to aj prostredníctvom štruktúrovaného dialógu medzi inštitúciami a občianskou spoločnosťou a partnerského vzdelávania medzi občianskymi spoločnosťami z rôznych krajín a regiónov.**

Pozmeňujúci návrh 29

Návrh nariadenia

Článok 8 – odsek 4 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Spolupráca medzi Úniou a členskými štátmi na jednej strane a partnerskými krajinami na druhej strane je založená na zásadách účinnosti rozvoja, ktoré prípadne podporuje, a to: zodpovednosti partnerských krajín za rozvojové priority, zameraní sa na výsledky, inkluzívnych rozvojových partnerstvách, transparentnosti **a** vzájomnej zodpovednosti. Únia podporuje účinnú a efektívnu mobilizáciu zdrojov a ich využívanie.

Pozmeňujúci návrh

Spolupráca medzi Úniou a členskými štátmi na jednej strane a partnerskými krajinami na druhej strane je založená na zásadách účinnosti rozvoja, ktoré prípadne podporuje, a to: zodpovednosti partnerských krajín za rozvojové priority, zameraní sa na výsledky, inkluzívnych rozvojových partnerstvách, transparentnosti, vzájomnej zodpovednosti **a rešpekte**. Únia podporuje účinnú a efektívnu mobilizáciu zdrojov a ich využívanie.

Pozmeňujúci návrh 30

Návrh nariadenia

Článok 8 – odsek 6

Text predložený Komisiou

6. V programoch a akciách v rámci tohto nariadenia sa uplatňuje hľadisko zmeny klímy, ochrany životného prostredia a rodovej rovnosti a riešia sa nimi prepojenia medzi cieľmi trvalo udržateľného rozvoja **s cieľom podporiť**

Pozmeňujúci návrh

6. V programoch a akciách v rámci tohto nariadenia sa uplatňuje hľadisko zmeny klímy, ochrany životného prostredia, **vzdelávania a kultúry, ako aj** rodovej rovnosti a riešia sa nimi prepojenia medzi cieľmi trvalo udržateľného rozvoja

integrované akcie, ktoré môžu vytvárať spoločné výhody a koherentným spôsobom spĺňať viaceré ciele. Tieto programy a akcie sú založené na analýze rizík a zraniteľnosti, integrujú prístup zameraný na zvyšovanie odolnosti a sú citlivé na konflikty. Riadia sa zásadou „na nikoho nezabudnúť“.

v záujme podpory integrovaných akcií, ktoré môžu vytvárať spoločné výhody a koherentným spôsobom spĺňať viaceré ciele. Tieto programy a akcie sú založené na analýze rizík a zraniteľnosti **a zároveň na porozumení rôznym formám diskriminácie, viacnásobnej diskriminácie a ich vplyvu na konkrétne skupiny vrátane žien a mládeže**, integrujú prístup zameraný na zvyšovanie odolnosti **a prevencie** a sú citlivé na konflikty. Riadia sa zásadou „na nikoho nezabudnúť“.

Pozmeňujúci návrh 31

Návrh nariadenia Článok 8 – odsek 7

Text predložený Komisiou

7. Spolu s partnermi sa uplatňuje koordinovanejší, komplexnejší a štruktúrovanejší prístup k migrácii, ktorého účinnosť sa pravidelne posudzuje.

Pozmeňujúci návrh

7. Spolu s partnermi sa uplatňuje koordinovanejší, komplexnejší a štruktúrovanejší prístup k migrácii, ktorého účinnosť sa pravidelne posudzuje, **a to bez toho, aby boli dotknuté ostatné ciele vonkajšej činnosti EÚ.**

Pozmeňujúci návrh 32

Návrh nariadenia Článok 9 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. S cieľom prispieť k trvalo udržateľnému rozvoju, ktorý predpokladá dosiahnutie stabilných, mierových a inkluzívnych spoločností, sa pomoc Únie v rámci tohto nariadenia môže za výnimočných okolností uvedených v odseku 4 použiť v kontexte širšej reformy sektora bezpečnosti alebo na budovanie kapacít vojenských aktérov v partnerských krajinách na účely vykonávania rozvojových činností a činnosti v oblasti bezpečnosti pre rozvoj.

Pozmeňujúci návrh

2. S cieľom prispieť k trvalo udržateľnému rozvoju, ktorý predpokladá dosiahnutie stabilných, mierových a inkluzívnych spoločností **s kultúrnym povedomím**, sa pomoc Únie v rámci tohto nariadenia môže za výnimočných okolností uvedených v odseku 4 použiť v kontexte širšej reformy sektora bezpečnosti alebo na budovanie kapacít vojenských aktérov v partnerských krajinách na účely vykonávania rozvojových činností a činnosti v oblasti bezpečnosti pre rozvoj.

Pozmeňujúci návrh 33

Návrh nariadenia Článok 11 – odsek 7

Text predložený Komisiou

7. Týmto nariadením sa prispieva k akciám zavedeným v rámci nariadenia (EÚ) .../... (Erasmus). *N základe **tohto nariadenia*** sa vypracuje jednotný programový dokument na obdobie siedmich rokov, ktorý bude zahŕňať finančné prostriedky z nariadenia (EÚ) .../... (IPA III). Na použitie týchto finančných prostriedkov sa vzťahuje nariadenie (EÚ) .../... (Erasmus).

Pozmeňujúci návrh

7. Týmto nariadením sa **finančne** prispieva k akciám zavedeným v rámci nariadenia (EÚ) .../... (Erasmus) **a nariadenia (EÚ) .../... (Kreatívna Európa)**. **Na základe týchto nariadení** sa vypracuje jednotný programový dokument na obdobie siedmich rokov, ktorý bude zahŕňať finančné prostriedky z nariadenia (EÚ) .../... (IPA III). Na použitie týchto finančných prostriedkov sa vzťahuje nariadenie (EÚ) .../... (Erasmus) **a nariadenie (EÚ) .../... (Kreatívna Európa)**, **pričom sa zabezpečí súlad s týmto nariadením a nariadením (EÚ) .../... (IPA III)**.

Pozmeňujúci návrh 34

Návrh nariadenia Článok 16 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) jej potreby, **a to** na **základe ukazovateľov ako** počet obyvateľov a **stupeň rozvoja**;

Pozmeňujúci návrh

a) jej potreby **založené na špecifických kritériách a hĺbkovej analýze, pričom sa zohľadňuje** počet obyvateľov, **chudoba, nerovnosť, ľudský rozvoj, hospodárska a environmentálna zraniteľnosť, ľudské práva, demokracia a občiansky priestor, rodová rovnosť a odolnosť štátu a spoločnosti**;

Pozmeňujúci návrh 35

Návrh nariadenia Článok 23 – odsek 3 – pododsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

c) grantov pre Úrad vysokého komisára OSN pre ľudské práva, ako aj Globálny kampus, Európske medziuniverzitné centrum pre ľudské práva a demokratizáciu, ktoré zabezpečuje európsky magisterský program v oblasti ľudských práv a demokratizácie, a pre jeho pridruženú sieť univerzít zabezpečujúcich postgraduálne štúdium v oblasti ľudských práv vrátane **štipendií pre** študentov a obhajcov ľudských práv z tretích krajín.

c) grantov pre Úrad vysokého komisára OSN pre ľudské práva, ako aj **pre** Globálny kampus, Európske medziuniverzitné centrum pre ľudské práva a demokratizáciu, ktoré zabezpečuje európsky magisterský program v oblasti ľudských práv a demokratizácie, a pre jeho pridruženú sieť univerzít zabezpečujúcich postgraduálne štúdium v oblasti ľudských práv vrátane **možností mobility a štipendijných možností pre** študentov, **výskumných pracovníkov, učiteľov** a obhajcov ľudských práv z tretích krajín.

Pozmeňujúci návrh 36

Návrh nariadenia

Článok 31 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Pokrok v súvislosti s očakávanými výsledkami by sa mal monitorovať na základe jasných, transparentných a prípadne merateľných ukazovateľov. Používa sa obmedzený počet ukazovateľov, aby sa zjednodušilo včasné podávanie správ.

Pozmeňujúci návrh

Pokrok v súvislosti s očakávanými výsledkami by sa mal monitorovať na základe jasných, transparentných a prípadne merateľných ukazovateľov. **V súlade s cieľmi trvalo udržateľného rozvoja musia byť ukazovatele rozčlenené minimálne podľa pohlavia a veku.** Používa sa obmedzený počet ukazovateľov, aby sa zjednodušilo včasné podávanie správ.

Pozmeňujúci návrh 37

Návrh nariadenia

Príloha II – časť A – bod 1 – písmeno ba (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ba) posilňovanie úlohy vzdelávania pri šírení hodnôt slobody, tolerancie a nediskriminácie a podpora úlohy kultúry v záujme zlepšenia vzájomného porozumenia v rámci spoločností, presadzovanie budovania mieru a boj proti radikalizácii;

Pozmeňujúci návrh 38

Návrh nariadenia

Príloha II – časť A – bod 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) podpora boja proti diskriminácii vo všetkých jej podobách a zásady rovnosti, najmä rodovej rovnosti a **práv** osôb patriacich k menšinám;

Pozmeňujúci návrh

c) podpora boja proti diskriminácii vo všetkých jej podobách a zásady rovnosti, najmä rodovej rovnosti, **v súlade s Dohovorom OSN o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien a v jeho opčných protokoloch, práv osôb patriacich k menšinám, ako je stanovené v Deklarácii OSN o právach osôb patriacich k národnostným, etnickým, náboženským a jazykovým menšinám, práv pôvodných obyvateľov, ktoré sú obsiahnuté v Deklarácii OSN o právach pôvodného obyvateľstva, a práv lesbič, gejov, bisexuálnych, transrodových a intersexuálnych osôb (LGBTI) vrátane opatrení na dekriminálnizáciu homosexuality a boj proti násilným homofóbnym a transfóbnym prejavom a prenasledovaniu, ako aj na presadzovanie slobody zhromažďovania, združovania a prejavu pre LGBTI osoby;**

Pozmeňujúci návrh 39

Návrh nariadenia

Príloha II – časť A – bod 1 – písmeno da (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

da) **propagácia kultúry, kultúrneho dedičstva a tvorivého a umeleckého prejavu, ako aj spolupráce a partnerstiev medzi kultúrnymi a kreatívnymi inštitúciami a sektormi, posilnenie hospodárskeho, sociálneho a vonkajšieho rozmeru spolupráce na európskej úrovni a posilnenie konkurencieschopnosti kultúrneho a kreatívneho priemyslu;**

Pozmeňujúci návrh 40

Návrh nariadenia
Príloha II – časť A – bod 1 – písmeno db (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

db) propagácia a podpora uznávania diplomov a zahraničných študijných pobytov občanov tretích krajín inštitúciami vzdelávania a odbornej prípravy členských štátov;

Pozmeňujúci návrh 41

Návrh nariadenia
Príloha II – časť A – bod 1 – písmeno ea (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ea) presadzovanie a podpora mobility odborníkov z kultúrneho a kreatívneho sektora, umelcov, výskumných pracovníkov, učiteľov, dobrovoľníkov, študentov, ako aj pracovníkov kultúrnych, vzdelávacích a športových inštitúcií;

Pozmeňujúci návrh 42

Návrh nariadenia
Príloha II – časť A – bod 1 – písmeno eb (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

eb) podpora angažovanosti a aktívnej účasti mladých ľudí a partnerstiev v rámci mládežníckych organizácií;

Pozmeňujúci návrh 43

Návrh nariadenia
Príloha II – časť A – bod 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

a) Odstránenie chudoby vo všetkých jej rozmeroch, boj proti diskriminácii a nerovnosti a dodržiavanie zásady „na

a) Odstránenie chudoby vo všetkých jej rozmeroch **vrátane nedostatočného vzdelania**, boj proti diskriminácii

nikoho nezabudnúť“;

a nerovnosti a dodržiavanie zásady
„na nikoho nezabudnúť“;

Pozmeňujúci návrh 44

Návrh nariadenia

Príloha II – časť A – bod 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) zintenzívnenie úsilia o prijatie politik a príslušné investície na podporu práv žien a mladých ľudí, uľahčenie ich zapojenia do sociálneho, občianskeho a hospodárskeho života a zabezpečenie ich plnohodnotného prínosu k inkluzívnemu rastu a udržateľnému rozvoju;

Pozmeňujúci návrh

b) zintenzívnenie úsilia o prijatie politik a príslušné investície na podporu práv **detí**, žien a mladých ľudí **vrátane ich práva na prístup ku kultúre a k vzdelávaniu**, uľahčenie ich zapojenia do sociálneho, občianskeho a hospodárskeho života a zabezpečenie ich plnohodnotného prínosu k inkluzívnemu rastu a udržateľnému rozvoju;

Pozmeňujúci návrh 45

Návrh nariadenia

Príloha II – časť A – bod 2 – písmeno m

Text predložený Komisiou

m) **podpora** inkluzívneho a spravodlivého kvalitného formálneho a neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa pre všetkých, na všetkých úrovniach vrátane technickej a odbornej prípravy, a to aj v núdzových a krízových situáciách a aj prostredníctvom používania digitálnych technológií na zlepšenie výučby a učenia sa;

Pozmeňujúci návrh

m) **zabezpečenie** inkluzívneho a spravodlivého kvalitného formálneho, neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa **a podpora príležitostí v oblasti celoživotného vzdelávania** pre všetkých, na všetkých úrovniach **a** vrátane technickej a odbornej prípravy, a to aj v núdzových a krízových situáciách a aj prostredníctvom používania digitálnych technológií na zlepšenie výučby a učenia sa, **vrátane využívania jazykových technológií a metodík hromadných otvorených online kurzov (MOOC) a zmiešaného učenia**;

Pozmeňujúci návrh 46

Návrh nariadenia

Príloha II – časť A – bod 2 – písmeno ma (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ma) podpora vzdelávacích koridorov na zabezpečenie toho, aby študenti z krajín vo vojnovom stave mohli navštevovať univerzity v Únii;

Pozmeňujúci návrh 47

Návrh nariadenia

Príloha II – časť A – bod 2 – písmeno n

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

n) podpora akcií **na budovanie kapacít, zvyšovanie** vzdelávacej mobility **do partnerských krajín, z partnerských krajín** a medzi **partnerskými** krajinami, ako aj **na spoluprácu a politický dialóg** s inštitúciami, organizáciami, miestnymi vykonávacími subjektmi a orgánmi z týchto krajín;

n) podpora akcií **v oblasti** vzdelávacej mobility, **budovania kapacít a kultúrnej spolupráce do Únie, z Únie** a medzi **Úniou a tretími** krajinami, ako aj **v oblasti spolupráce a politického dialógu** s inštitúciami, organizáciami, miestnymi vykonávacími subjektmi a orgánmi z týchto krajín;

Pozmeňujúci návrh 48

Návrh nariadenia

Príloha II – časť A – bod 2 – písmeno oa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

oa) podpora akcií a spolupráce v oblasti športu s cieľom prispieť k posilneniu postavenia žien a mladých ľudí, jednotlivcov a komunít, ako aj cieľov v oblasti zdravia, vzdelávania a sociálneho začlenenia v rámci Agendy 2030;

Pozmeňujúci návrh 49

Návrh nariadenia

Príloha II – časť A – bod 2 – písmeno q

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

q) podpora medzikultúrneho dialógu

q) podpora medzikultúrneho dialógu

a kultúrnej rozmanitosti vo všetkých formách, ochrana a podpora kultúrneho dedičstva a uvoľňovanie potenciálu kreatívneho priemyslu na udržateľný sociálny a hospodársky rozvoj;

a kultúrnej rozmanitosti vo všetkých formách, ochrana a podpora kultúrneho dedičstva a uvoľňovanie potenciálu **kultúrneho a** kreatívneho priemyslu na udržateľný, sociálny a hospodársky rozvoj;

Pozmeňujúci návrh 50

Návrh nariadenia

Príloha II – časť A – bod 4 – písmeno fa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

fa) podpora vzdelávania pre trvalo udržateľný rozvoj s cieľom umožniť ľuďom pretvárať spoločnosť a budovať udržateľnú budúcnosť;

Pozmeňujúci návrh 51

Návrh nariadenia

Príloha II – časť A – bod 5 – písmeno g

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

g) podpora vnútornej hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti, vytváranie pevnejších prepojení medzi mestskými a vidieckymi oblasťami a uľahčovanie rozvoja odvetvia cestovného ruchu ako páky pre udržateľný rozvoj;

g) podpora vnútornej hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti, vytváranie pevnejších prepojení medzi mestskými a vidieckymi oblasťami a uľahčovanie rozvoja **kreatívneho priemyslu, ako aj** odvetvia **kultúrneho** cestovného ruchu ako páky pre udržateľný rozvoj;

Pozmeňujúci návrh 52

Návrh nariadenia

Príloha II – časť A – bod 5 – písmeno o

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

o) podpora spolupráce v oblastiach vedy, techniky a výskumu, ako aj v oblastiach otvorených údajov a inovácií;

o) podpora spolupráce v oblastiach vedy, techniky a výskumu, ako aj v oblastiach otvorených údajov a inovácií **vrátane rozvoja vedeckej diplomacie;**

Pozmeňujúci návrh 53

Návrh nariadenia

Príloha II – časť A – bod 5 – písmeno p

Text predložený Komisiou

p) podpora medzikultúrneho dialógu a kultúrnej rozmanitosti vo všetkých formách, ochrana a podpora kultúrneho dedičstva;

Pozmeňujúci návrh

p) podpora medzikultúrneho dialógu a kultúrnej rozmanitosti vo všetkých formách, ochrana a podpora kultúrneho dedičstva, **ako aj súčasného umenia a kultúrnych prejavov**;

Pozmeňujúci návrh 54

Návrh nariadenia

Príloha II – časť A – bod 6 – písmeno ba (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ba) podpora predchádzania konfliktom prostredníctvom výchovy k mieru a podpora medzinárodnej spolupráce v oblasti kultúry, vedy a výskumu;

Pozmeňujúci návrh 55

Návrh nariadenia

Príloha II – časť A – bod 7 – písmeno e

Text predložený Komisiou

e) **spolupráca s miestnymi orgánmi a podpora ich úlohy tvorcov politík a rozhodovacích subjektov s cieľom posilniť miestny rozvoj a zlepšenie správy vecí verejných;**

Pozmeňujúci návrh

e) **efektívnejšia interakcia s občanmi v tretích krajinách vrátane plného využitia hospodárskej, kultúrnej, športovej a verejnej diplomacie;**

Pozmeňujúci návrh 56

Návrh nariadenia

Príloha II – časť A – bod 7 – písmeno f

Text predložený Komisiou

f) efektívnejšia interakcia s občanmi

Pozmeňujúci návrh

f) efektívnejšia interakcia s občanmi

v tretích krajinách vrátane plného využitia hospodárskej, kultúrnej a verejnej diplomacie;

v tretích krajinách vrátane plného využitia hospodárskej, kultúrnej, **športovej** a verejnej diplomacie, **ako aj kultúrnych vzťahov**;

Pozmeňujúci návrh 57

Návrh nariadenia

Príloha II – časť B – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) podpora posilneného partnerstva so spoločnosťami medzi Úniou a partnerskými krajinami, a to aj prostredníctvom **kontaktov** medzi ľuďmi;

Pozmeňujúci návrh

c) podpora posilneného partnerstva so spoločnosťami medzi Úniou a partnerskými krajinami, a to aj prostredníctvom **kontaktu** medzi ľuďmi, **predovšetkým pokiaľ ide o kultúrne, vzdelávacie, profesijné a športové činnosti**;

Pozmeňujúci návrh 58

Návrh nariadenia

Príloha III – bod 4 – časť A – bod 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) Podpora spoločného celosvetového úsilia **o inkluzívne a spravodlivé kvalitné vzdelávanie a odbornú prípravu** na všetkých úrovniach, a to aj v nebezpečných a krízových situáciách;

Pozmeňujúci návrh

a) Podpora spoločného celosvetového úsilia **v boji proti nedostatočnému vzdelaniu, pri presadzovaní inkluzívneho a spravodlivého kvalitného vzdelávania a odbornej prípravy** na všetkých úrovniach **pre všetky vekové kategórie, najmä pre dievčatá a chlapcov, a pri podpore v oblasti celoživotného vzdelávania pre všetkých**, to aj v nebezpečných a krízových situáciách, **ako je stanovené v programe pre prístup k vzdelávaniu a vzdelávacím službám**;

Pozmeňujúci návrh 59

Návrh nariadenia

Príloha III – bod 4 – časť A – bod 2 – písmeno aa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

aa) podpora akcií a spolupráce v oblasti športu s cieľom prispieť k posilneniu postavenia žien a mladých ľudí, jednotlivcov a komún, ako aj cieľov v oblasti zdravia, vzdelávania a sociálneho začlenenia v rámci Agendy 2030;

Pozmeňujúci návrh 60

Návrh nariadenia

Príloha III – bod 4 – časť A – bod 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

b) posilňovanie znalostí, zručností a hodnôt prostredníctvom partnerstiev a spojení pre aktívne občianstvo a **výkonné**, inkluzívne a odolné spoločnosti;

b) posilňovanie znalostí, **výskumu, inovácií**, zručností a hodnôt prostredníctvom partnerstiev a spojení pre aktívne občianstvo a **vzdelané, demokratické**, inkluzívne a odolné spoločnosti;

Pozmeňujúci návrh 61

Návrh nariadenia

Príloha III – bod 4 – časť A – bod 5 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

5a. Šport

a) Podpora spolupráce a partnerstiev medzi športovými organizáciami;

Pozmeňujúci návrh 62

Návrh nariadenia

Príloha III – bod 4 – časť A – bod 6 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

a) Podpora iniciatív zameraných na kultúrnu rozmanitosť a **medzikultúrny** dialóg s cieľom dosiahnuť pokojné vzťahy

a) Podpora iniciatív zameraných na kultúrnu rozmanitosť, **medzikultúrny** a **medzináboženský** dialóg s cieľom

medzi komunitami;

dosiahnuť pokojné vzťahy medzi komunitami;

Pozmeňujúci návrh 63

Návrh nariadenia

Príloha III – bod 4 – časť A – bod 6 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) podpora kultúry ako hnacej sily **pre udržateľný sociálny a hospodársky rozvoj** a posilňovanie spolupráce v oblasti kultúrneho dedičstva.

Pozmeňujúci návrh

b) podpora kultúry **a umeleckého a tvorivého prejavu pre ich vnútornú hodnotu a** ako hnacej sily **udržateľného sociálneho, osobného a hospodárskeho rozvoja** a posilňovanie spolupráce v oblasti kultúrneho dedičstva **a súčasného umenia a ďalších kultúrnych prejavov;**

Pozmeňujúci návrh 64

Návrh nariadenia

Príloha III – bod 4 – časť A – bod 6 – písmeno ba (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ba) podpora kultúrnej spolupráce s EÚ, a to aj prostredníctvom výmen, partnerstiev a iných iniciatív zahŕňajúcich miestnych partnerov a občiansku spoločnosť spolu s európskymi kultúrnymi aktérmi, odvetviami a inštitúciami;

Pozmeňujúci návrh 65

Návrh nariadenia

Príloha III – bod 4 – časť A – bod 6 – písmeno bb (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

bb) podpora uznávania profesionality autorov, umelcov a subjektov pôsobiacich v kultúrnom a kreatívnom priemysle s cieľom rozvíjať medzikultúrny dialóg, kultúrnu a umeleckú inováciu a sociálne začlenenie a pôsobiť na medzinárodnej

úrovni;

Pozmeňujúci návrh 66

Návrh nariadenia

Príloha III – bod 4 – časť A – bod 6 – písmeno bc (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

bc) posilnenie spolupráce v oblasti ochrany, zachovania a zveľad'ovania kultúrneho dedičstva;

Pozmeňujúci návrh 67

Návrh nariadenia

Príloha III – bod 4 – časť A – bod 6 – písmeno bd (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

bd) zlepšenie nadnárodného a medzinárodného obehu, online a offline distribúcie a divadelnej distribúcie európskych audiovizuálnych diel v novom digitálnom prostredí.

Pozmeňujúci návrh 68

Návrh nariadenia

Príloha IV – bod 3 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

d) podporu všeobecného porozumenia a viditeľnosti Únie a jej úlohy na svetovej scéne prostredníctvom strategickej komunikácie, verejnej diplomacie, kontaktov medzi ľuďmi, **kultúrnej diplomacie**, spolupráce v otázkach vzdelávania a akademickej spolupráce a podporných činností na presadzovanie hodnôt a záujmov Únie.

d) podporu všeobecného porozumenia a viditeľnosti Únie a jej úlohy na svetovej scéne prostredníctvom strategickej komunikácie, verejnej diplomacie, kontaktov medzi ľuďmi, **kultúry v medzinárodných vzťahoch**, spolupráce v otázkach vzdelávania a akademickej spolupráce, **propagácie európskeho kultúrneho dedičstva** a podporných činností na presadzovanie hodnôt a záujmov Únie.

POSTUP – VÝBOR POŽIADANÝ O STANOVISKO

Názov	Zriadenie Nástroja susedstva a rozvojovej a medzinárodnej spolupráce
Referenčné čísla	COM(2018)0460 – C8-0275/2018 – 2018/0243(COD)
Gestorské výbory dátum oznámenia na schôdzi	AFET DEVE 2.7.2018 2.7.2018
Výbor, ktorý predložil stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	CULT 2.7.2018
Spravodajkyňa výboru požiadaného o stanovisko dátum vymenovania	María Teresa Giménez Barbat 1.6.2018
Článok 55 – Postup spoločných schôdzí výborov dátum oznámenia na schôdzi	5.7.2018
Prerokovanie vo výbore	8.11.2018
Dátum prijatia	22.1.2019
Výsledok záverečného hlasovania	+: 17 -: 2 0: 2
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Dominique Bilde, Andrea Bocskor, Silvia Costa, Mircea Diaconu, Damian Drăghici, Jill Evans, María Teresa Giménez Barbat, Petra Kammerevert, Krystyna Łybacka, Svetoslav Hristov Malinov, Luigi Morgano, Momchil Nekov, John Procter, Michaela Šojdrová, Bogusław Sonik, Helga Trüpel, Julie Ward, Bogdan Andrzej Zdrojewski, Milan Zver
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Liadh Ní Riada, Francis Zammit Dimech

ZÁVEREČNÉ HLASOVANIE PODĽA MIEN VO VÝBORE POŽIADANOM O STANOVISKO

17	+
ALDE	Mircea Diaconu, María Teresa Giménez Barbat
PPE	Svetoslav Hristov Malinov, Michaela Šojdrová, Bogusław Sonik, Francis Zammit Dimech, Bogdan Andrzej Zdrojewski, Milan Zver
S&D	Silvia Costa, Damian Drăghici, Petra Kammerevert, Krystyna Łybacka, Luigi Morgano, Momchil Nekov, Julie Ward
VERTS/ALE	Jill Evans, Helga Trüpel

2	-
ENF	Dominique Bilde
GUE/NGL	Liadh Ní Riada

2	0
ECR	John Procter
PPE	Andrea Bocskor

Vysvetlenie použitých znakov:

+ : za

- : proti

0 : zdržali sa hlasovania